

旅游接待实用英语会话



旅游接待 实用英语会话

(修订本)

凌志锋 编著
陈泰豪

同济大学出版社

Z

ACTICAL
ENGLISH
CONVERSATION
FOR TOURISM



(沪)新登字 204 号

责任编辑: 张平官

封面设计: 陈益平

旅游接待实用英语会话(修订本)

凌志锋 陈泰豪 编著

同济大学出版社出版

(上海四平路 1239 号)

新华书店上海发行所发行

同济大学印刷厂印刷

开本: 787×1092 1/32 印张: 12.625 插页: 3 字数: 300 千字

1988 年 5 月第 1 版 1993 年 5 月第 2 版 1993 年 5 月第 1 次印刷

印数: 1—10000 定价: 8.00 元

ISBN 7-5608-1199-X/H·131

内容提要

本书是为培训商业、服务行业职工英语会话编写的教材，全书共分七部分，即基础课、出租车和电话、商店购物、在酒家、在旅馆、观光和参观及附录。

本书适用于培训导游、翻译人员、宾馆服务人员，商店营业员等外事接待人员之用，也可供学校师生参考。

作者简介 凌志锋，男。毕业于上海圣约翰大学。现任上海市民建、工商联两会会员。近年从事职工培训教育工作。

陈泰豪，男。毕业于英国皇家海軍学院。曾参加“重庆号”起义。现任上海市民建、工商联两会会员、上海市黄浦区工商进修学校校长等职。近年从事职工培训教育工作。

前 言

随着旅游事业的不断发展,海外游客日益增多,商业、服务业的广大职工迫切希望提高本行业的日常英语会话能力。为了适应对外开放的形势,在上海市民建、工商联两会的支持、关心下,我们将多年来培训有关部门职工的资料汇编成本书,奉献给广大读者。

本书共七部分,即Basic Course(基础课)、Taxi, Telephone(出租车、电话)、Shopping(商店购物)、At a Restaurant(在酒家)、At the Hotel(在旅馆)、Sightseeing and Visits(观光和参观)及Appendices(附录)。我们将前六部分编排成六十一课,在课程先后的编排上,原则上根据由浅入深安排,但适当照顾到行业的分类。有关的专业词汇除在课程中出现外,其余均列写在附录中,供读者使用时参考。

在本书的编写过程中,我们参考了有关的国内外的书籍和资料,另外,我们还收集来自学生们服务实践中的有关素材。在本书的出版过程中,曾得到全国政协副主席刘靖基的热情关心和支持,民建、工商联上海市委汤蒂因人姐也给予热情帮助。上海财经大学李志远教授、同济大学孔繁人副教授从百忙中帮助审阅书稿并提出不少修改意见,在此一并表示谢意。

“海外联谊,广交朋友”,这是我们编写本书的初衷,我们希望通过本书来表达我们对社会主义祖国的热爱,也希望通过本书为提高我国的民族文化尽一份力。

由于我们的水平有限,本书可能存在种种不当甚至错误之处,欢迎读者批评指正。

编著者

一九八六年七月

再版前言

自从陈泰豪和我合编的《旅游接待实用英语会话》初版问世以来,受到广大读者的热烈欢迎,全国多家电台选用该书作为广播教材;数百家旅游学校及宾馆将该书用作培训学员及职工的培训教材,到目前为止,该书已累计发行几十万册,我非常感谢广大读者及同济大学出版社对我们工作的热情支持和帮助。

近年来,由于我国旅游事业的高速发展,旅游接待实用英语也在不断变换更新,因此,广大读者及同济大学出版社要求将该书充实更新内容,鉴于上述原因,我在原书的基础上对该书内容作了部分删节、充实、更新,同时增加了有关课程,更正了原书中个别不正确甚至错误的地方,修订成目前这个样子。

在本书修订过程中,曾得到张平官先生、钱爱珠女士的关心和支持。同济大学季可夫副教授和杨任明先生对书稿进行了认真的审阅并提出了不少宝贵的意见,在此,表示衷心的感谢!

由于陈泰豪先生在一九八八年底赴美国从商,因此,此次的修订工作全部由我一人完成,特此说明。

凌志锋

一九九三年三月

Contents

目 录

Part 1

Basic Course

基础课

Lesson 1	Greetings	(3)
第一课	见面问候	
Lesson 2	Introductions	(7)
第二课	介绍	
Lesson 3	Parting	(12)
第三课	话别	
Lesson 4	Thanks	(17)
第四课	感谢	
Lesson 5	Apologies	(21)
第五课	歉意	
Lesson 6	Appointments	(26)
第六课	约会	
Lesson 7	Asking the Way	(30)
第七课	问路	
Lesson 8	Talking About the Weather	(36)
第八课	谈论天气	

Part 2
Taxi, Telephone
出租车·电话

- | | | |
|-----------|---|------|
| Lesson 9 | Hiring a Taxi | (43) |
| 第九课 | 叫出租汽车 | |
| Lesson 10 | Hiring a Taxi at the Airport | (46) |
| 第十课 | 在机场叫出租车 | |
| Lesson 11 | Going on a Sightseeing Tour round
the City by Taxi | (49) |
| 第十一课 | 乘出租汽车市内观光 | |
| Lesson 12 | Telephone Calls (1) | (54) |
| 第十二课 | 打电话(一) | |
| Lesson 13 | Telephone Calls (2) | (56) |
| 第十三课 | 打电话(二) | |
| Lesson 14 | Telephone Calls for Reserving a Table
. | (59) |
| 第十四课 | 电话定菜 | |

Part 3
Shopping
商店购物

- | | | |
|-----------|---------------------------------------|------|
| Lesson 15 | At the Handbag Counter | (65) |
| 第十五课 | 在手提包柜 | |
| Lesson 16 | At the Handkerchief Counter | (68) |

第十六课	在手帕柜	
Lesson 17	At the Porcelain Counter	(71)
第十七课	在瓷器柜	
Lesson 18	At the Scarf Counter	(75)
第十八课	在头巾柜	
Lesson 19	At the Shoe Counter	(78)
第十九课	在鞋子柜	
Lesson 20	At the Cap Counter	(82)
第二十课	在帽子柜	
Lesson 21	At the Silk and Satin Counter	(85)
第二十一课	在绸缎柜	
Lesson 22	At the Fan Counter	(89)
第二十二课	在扇子柜	
Lesson 23	At the Cloisonné Counter	(94)
第二十三课	在景泰蓝柜	
Lesson 24	At the Pastry Counter	(98)
第二十四课	在点心柜	

Part 4

At a Restaurant

在酒家

Lesson 25	Serving(1)	(103)
第二十五课	接待(一)	
Lesson 26	Serving(2)	(105)
第二十六课	接待(二)	

Lesson 27	Serving(3)	(108)
第二十七课	接待(三)	
Lesson 28	Serving(4)	(111)
第二十八课	接待(四)	
Lesson 29	Terms of Cooking	(115)
第二十九课	烹饪专用词	
Lesson 30	Making Arrangements for a Dinner Party	(118)
第三十课	定宴席	
Lesson 31	At the Dinner Table	(122)
第三十一课	宴席间	
Lesson 32	A la carte Meal (Chinese Dishes) .	(127)
第三十二课	点菜(中菜)	
Lesson 33	Paying the Bill	(131)
第三十三课	结帐	
Lesson 34	Introducing Features of Main Local Dishes	(135)
第三十四课	介绍主要地方菜特点	

Part 5

At the Hotel

在旅馆

Lesson 35	At the Door	(141)
第三十五课	门口	
Lesson 36	At the Information Counter	(143)

第三十六课	问讯处	
Lesson 37	At the Reception Desk(1)	(147)
第三十七课	在接待处(一)	
Lesson 38	At the Reception Desk(2)	(149)
第三十八课	在接待处(二)	
Lesson 39	At the Reception Desk(3)	(153)
第三十九课	在接待处(三)	
Lesson 40	At the Reception Desk(4)	(157)
第四十课	在接待处(四)	
Lesson 41	At the Reception Desk(5)	(161)
第四十一课	在接待处(五)	
Lesson 42	Receiving Guests(1)	(164)
第四十二课	接待旅客(一)	
Lesson 43	Receiving Guests(2)	(167)
第四十三课	接待旅客(二)	
Lesson 44	Receiving Guests(3)	(171)
第四十四课	接待旅客(三)	
Lesson 45	Receiving Guests(4)	(175)
第四十五课	接待旅客(四)	
Lesson 46	Receiving Guests(5)	(178)
第四十六课	接待旅客(五)	
Lesson 47	Finding Lost Property	(182)
第四十七课	寻找失物	
Lesson 48	At the Foreign Exchange Desk	(185)
第四十八课	在外汇兑换台	
Lesson 49	At the Hotel's Store(1)	(188)

第四十九课	在旅馆卖品部(一)	
Lesson 50	At the Hotel's Store(2)	(194)
第五十课	在旅馆卖品部(二)	
Lesson 51	At the Hotel's Bar	(198)
第五十一课	在旅馆酒吧间	
Lesson 52	At the Hotel's Cafe	(201)
第五十二课	在旅馆咖啡室	
Lesson 53	At the Hotel's Barber Shop	(205)
第五十三课	在旅馆理发室	

Part 6

Sightseeing and Visits

观光和参观

Lesson 54	At the Airport	(213)
第五十四课	在机场	
Lesson 55	Touring the Jade Buddha Temple	(216)
第五十五课	玉佛寺旅游	
Lesson 56	A Trip to the Yu Yuan Grden	(221)
第五十六课	逛豫园	
Lesson 57	Touring the Huangpu River	(228)
第五十七课	游览黄浦江	
Lesson 58	Excursion at a Zoo	(234)
第五十八课	观光动物园	
Lesson 59	A Visit to the Exhibition of Unearthed Historical Relics	(242)

第五十九课	参观出土文物展览	
Lesson 60	A Visit to the Palace Museum	(247)
第六十课	参观故宫	
Lesson 61	Visiting the Nursery and Kindergarten	(253)
第六十一课	参观托儿所和幼儿园	
Lesson 62	Visiting a University	(258)
第六十二课	参观大学	

Part 7
Others
其他

Lesson 63	Cafeteria	(269)
第六十三课	自助餐厅	
Lesson 64	Photograph	(276)
第六十四课	摄影	
Lesson 65	At Dance	(281)
第六十五课	跳舞	
Lesson 66	Talking About sports	(286)
第六十六课	谈论体育	
Lesson 67	Filling Station	(290)
第六十七课	加油站	
Lesson 68	Customs	(295)
第六十八课	海关	
Lesson 69	Banking	(300)

第六十九课	银行业务	
Lesson 70	Post office	(305)
第七十课	邮电局	
Lesson 71	Hospital	(308)
第七十一课	医院	

Part 8
Appendices
附录

1.	The Different Kinds of Currency	(317)
	各种不同货币	
2.	Articles at a Department Store	(319)
	百货商店的商品	
3.	Hotel Fixtures and Furnishings	(322)
	旅馆设备和用品	
4.	Restaurant Utensils and Tablewares	(327)
	酒家器皿与用具	
5.	Food Raw Material	(332)
	菜肴原料	
6.	Vegetables	(336)
	蔬菜	
7.	Wines	(340)
	酒类	
8.	Beverage	(343)
	饮料	

9. Condiments (346)
调味品
10. Fresh Fruits (348)
新鲜水果
11. Refreshment, Cake, Pastry and Dessert . . . (351)
点心、蛋糕、糕点与甜品类
12. Main Canned Goods (355)
主要罐头食品
13. List of Principal Fresh Flowers (365)
常见鲜花一览表
14. Chinese Food Menu (367)
中菜菜单
15. Western Food Menu (380)
西菜菜单
16. List of Common Irregular Verbs (387)
常见不规则动词表

Part 1

Basic Course

基础课

